96 – NOV/DEC 2020

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE



RAW

Açores: da natureza à criatividade
O enigmático arquipélago português que precisa de conhecer.

Azores: from nature to creativity
The enigmatic Portuguese archipelago you need to meet.

PORTUGAL CONT. 7,50€ · BE/FR/NL 12€ ES/IT 11,00€ · DE 13,00€ · UK £9,50 · Suisse 15,00CHF · Morocco 110MAD

9 771640 450074 00096

ENTRE O TEMPO E A NATUREZA

Baix Empordà, Spain

BETWEEN TIME AND NATURE



ARCHITECTURAL AND INTERIOR PROJECT:
JOAN LAO DESIGN STUDIO www.joanlao.com / ADALINA COROMINES www.adalinacoromines.com

Em Baix Empordà, na Catalunha, existe um lugar onde a erosão do tempo abraça a contemporaneidade. Um hino ao conceito Wabi Sabi e à procura da beleza na simplicidade. — In Baix Empordà, in Catalonia, there is place where the eroding effects of time embrace the contemporary. An anthem to the concept of Wabi Sabi and the quest for beauty in simplicity.

Eugeni Pons **Ana Rita Sevilha**

Apoiados numa abordagem holística, "todos os elementos envolvidos foram levados em consideração". — Underpinned by a holistic approach, "all the elements involved were taken into consideration".







Na dupla anterior, página esquerda: vista do exterior para a propriedade, um edifício do século XVII totalmente construído em pedra local. Na página direita, sala de estar com quadros de Adalina Coromines e mobiliário desenhado pelo Joan Lao Design Studio. Destaque para sofá Solido, lâmpadas da colecção Hidden Light, desenhadas para a Fambuena, e pavimento em madeira desenhado para a MH Parquets.

Nesta página, perspectiva da cozinha com mobiliário desenhado pelo proprietário para a Alternative, onde encontramos a colecção de móveis de cozinha desenhada para a Allstone. Na parede, obra de Adalina Coromines. Página esquerda, em cima, todas as peças de mobiliário contam com a assinatura do estúdio de Joan Lao, desde a mesa Eterno e cadeira Sobria à colecção de luzes ocultas Sphere, desenhadas para a Fambuena. Em baixo, zona de exposição de Adalina Coromines, onde a entrada é enquadrada por uma poltrona desenhada por Joan Lao para a Alternative, e corredor pontuado por obras da pintora.

On previous double spread, left page: exterior view of property, a 17th century building entirely built in local stone. On right page, living room with painting by Adalina Coromines and furniture designed by Joan Lao Design Studio. Highlights include Solido sofa, lamps from Hidden Light collection, designed for Fambuena, and wooden floor designed for MH Parquets.

This page, perspective of kitchen with furniture designed by the owner for Alternative, including the kitchen furniture collection designed for Allstone. On wall, paintings by Adalina Coromines.Left page, top, all pieces of furniture signed by the Joan Lao studio, from the Eternal table and Sobria chair to the Sphere collection, designed for Fambuena. Below, Adalina Coromines display area, with entrance framed by an armchair designed by Joan Lao for Alternative, and a corridor featuring artworks by the painter.



Criar um espaço para a vida e o trabalho, rodeados da sua maior inspiração – a Natureza –, e fazê-lo num ambiente autêntico e sustentável, foi o que motivou o designer Joan Lao, a pintora Adalina Coromines e a filha de ambos, Africa Lao, numa busca que, durante cinco anos, correu o mundo à procura do lugar ideal para fazer nascer este projecto. As energias, as texturas e a beleza alinharam-se na região de Baix Empordà, na Catalunha, onde uma propriedade rural, acolhida num parque natural a meio caminho entre o mar e a montanha, pareceu ter nascido, no século XVII, talhada para os receber.

Nos 800 metros quadrados do edifício, homenagearam o conceito japonês Wabi Sabi que valoriza a imperfeição, e desenharam ambientes que envolvem os cinco sentidos, procurando a beleza nas coisas simples e evidenciando a erosão natural do passar do tempo através da busca pela autenticidade. "O edifício permitiu criar todos os espaços que precisávamos, com as texturas originais que nos ofereceram um cenário difícil de conseguir com as técnicas de construção actuais. Tudo estava intacto, construído à época e com o uso de pedra, argamassa de cal, argila, madeira e ferro", contam-nos. Em certos momentos, confidenciam, "foi quase uma obra de arqueologia".

O conceito "partiu da vontade em tirar o máximo partido dos elementos estruturais, bem como dos materiais e texturas originais, introduzindo, contudo, elementos tecnológicos que nos permitissem um óptimo nível de conforto". Apoiados numa abordagem holística, "todos os elementos envolvidos foram levados em consideração". Conceito, ambiente, arquitectura, design de interiores, o lado plástico e artístico, a ecologia, a sustentabilidade e o consumo de energia. "Fizemos também um estudo geopático, para distribuir os espaços habitáveis mais importantes para que não fossem afectados pelas energias telúricas", sublinham.

Rodeado por uma quinta com 25 hectares, o edifício do século XVII manteve a essência e acrescentou o tempo de hoje à sua história, acolhendo espaços orgânicos e ambientes altamente intuitivos onde tudo está integrado. Texturas, cores, relevos, sombras e luz transformam-se em aconchego, refúgio e inspiração, num todo que encerra em si um lugar onde viver e trabalhar é humano, sustentável e emocional. A

Creating a space for living and working, surrounded by their greatest inspiration – Nature – and doing this in an authentic and sustainable environment, was what drove designer Joan Lao, painter Adalina Coromines and their daughter, Africa Lao, on a five-year quest around the world for the ideal place to create this project. The right energies, textures and beauty aligned themselves in the region of Baix Empordà, in Catalonia, where a country estate, set in a natural park halfway between the sea and the mountains, seemed to have been conceived in the 17th century just for them.

In the building's 800 square meters they have honoured the Japanese concept of Wabi Sabi that prizes imperfection, and have devised environments that engage the five senses, seeking beauty in simple things and highlighting the natural erosion provoked by time through the search for authenticity. "The building enabled us to create all the spaces we needed, with original textures that offered us a setting difficult to achieve with current building techniques. Everything was intact, built in the period using stone, lime mortar, clay, wood and iron", they explain. At certain moments, they admit, "it was almost like an archaeological dig".

The concept "began with the desire to make the most of the structural elements, as well as the original materials and textures, while introducing technological elements that would optimise our level of comfort". Underpinned by a holistic approach, "all the elements involved were taken into consideration". Concept, environment, architecture, interior design, the plastic and artistic side, ecology, sustainability and energy consumption. "We even carried out a geopathic study, to distribute the most important living spaces so that they would not be disturbed by telluric energies", they point out.

Surrounded by 25-hectares of their own farmland, the 17th century building has retained its essence and added today's age to its history, embracing organic spaces and highly intuitive environments where everything is fully integrated. Textures, colours, reliefs, shadows and light are transformed into warmth, sanctuary and inspiration, in a totality that encloses a place where living and working is human, sustainable and emotional. A





Sentido horário: detalhe do quarto de banho com mobiliário desenhado pelo Joan Lao Design Studio para a Allstone. Pintora Adalina Coromines e designer Joan Lao acompanhados pelo seu cão Sol, na entrada da residência; em baixo, Adalina Coromines; no quarto, luminárias da colecção Hidden Light, desenhadas por Joan Lao para a Fambuena, a par das cortinas Lizzo Fabrics.

Clockwise: detail of bathroom with furniture designed by Joan Lao Design Studio for Allstone. Painter Adalina Coromines and designer Joan Lao accompanied by their dog, Sol, at the entrance to the residence; below, Adalina Coromines; in the bedroom, lamps from the Hidden Light collection, designed by Joan Lao for Fambuena, along with curtains by Lizzo Fabrics.



